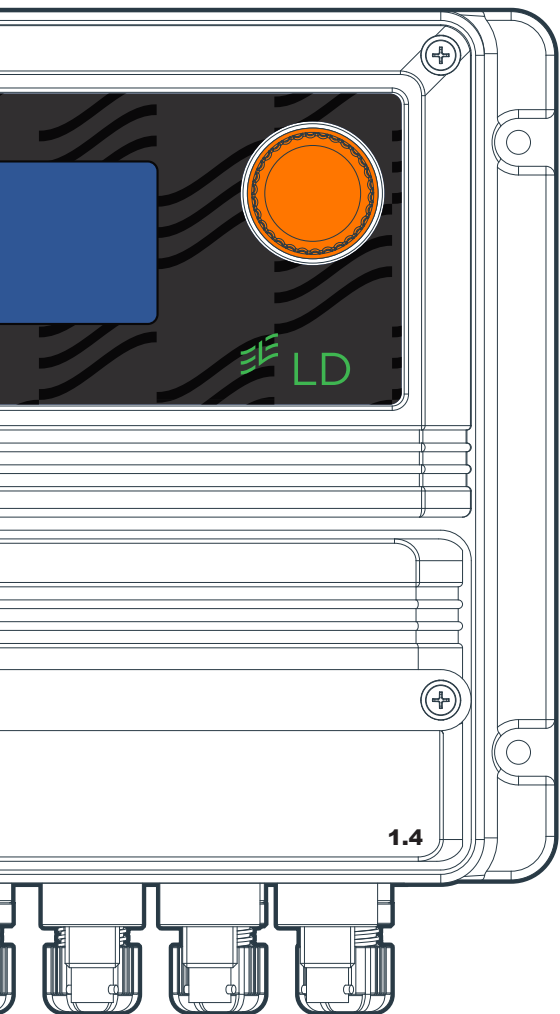




Download manual



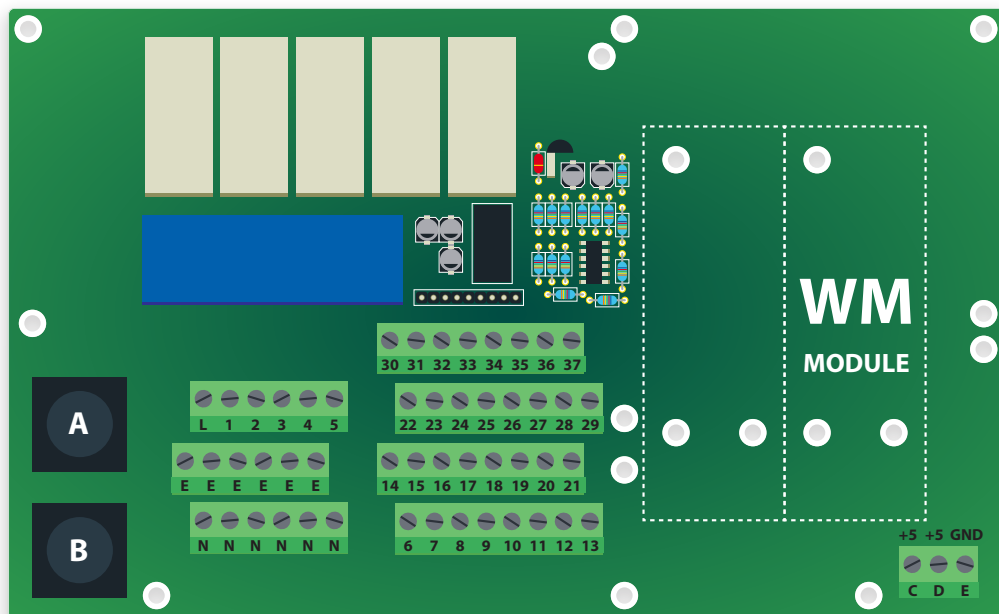
LDSPH
LDSPH PLUS



206.1175.0

QUICK GUIDE

MAINBOARD



Attenzione: Non collegare l'alimentazione delle pompe dosatrici in modalità PWM.

Attenzione: Assorbimento massimo uscite relé 5W in PWM

A: Fusibile generale (6A T)

B: Fusibile strumento (3.15A T)

L(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 50/60 Hz

1(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 2 Uscita "pH RELAY 2". Per "ON/OFF" o "PWM".

2(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 1 Uscita "pH RELAY". Per "ON/OFF" o "PWM".

3(Fase) - E(Terra) - N(Neutro) : 85÷264VAC Uscita allarme

4(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC Uscita "SELF CLEAN" (MAX 5A)

5(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC Uscita "CIRCULATOR PUMP" (MAX 5A)

6(Verde) - 7(Marrone) - 8(Bianco) - 9(Giallo): Sonda di temperatura PT100

11(-) - 10(+): Contatto Standby

11(-) - 12(+): Contatto Allarme / Livello pH

19(-) - 18(+): Livello 2 pH

14(+Marrone) - 15(Nero) - 16 e 17 (-Blu): Sensore di prossimità mod. "SEPR" oppure

14 - 15: Contatto NPED - 16 e 17 (insieme)

28(+RS485) - 29(-RS485): RS485 (no MODBUS)

36(+) - 37(-): Ingresso Contatore Lancia Impulsi WM (max frequenza in ingresso 500Hz)

24(-) - 25(+): Uscita "pH PULSE" con fotoaccoppiatore. Per pompe dosatrici serie "IS", "MF", "PLUS"

26(-) - 27(+): Uscita "pH PULSE 2" con fotoaccoppiatore. Per pompe dosatrici serie "IS", "MF", "PLUS"

31(-) - 30(+): Uscita mA in corrente per PID

31(-) - 32(+): Uscita mA in corrente per pH

34(-) - 35(+): Uscita mA in corrente per temperatura

Max carico resistivo: 500 Ohm

Uscite mA Attive

Non connettere alcun voltaggio esterno

Tensione driver senza carico: 15V

Uscite presenti solo versione mA

solo modello plus

IT



A: General fuse (6A T)

B: Tool fuse (3.15A T)

L(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 50/60 Hz

1(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 2 Output "pH RELAY 2". For "ON/OFF" or "PWM".

2(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 1 Output "pH RELAY". For "ON/OFF" or "PWM".

3(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC Alarm output

4(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC Output "SELF CLEAN" (MAX 5A)

5(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC Output "CIRCULATOR PUMP" (MAX 5A)

6(Green) - 7(Brown) - 8(White) - 9(Yellow): PT100 temperature probe

11(-) - 10(+): Standby contact

11(-) - 12(+): Alarm / pH Level contact

19(-) - 18(+): Level 2 pH

14(+ Brown) - 15(Black) - 16 and 17(-Blue): Proximity sensor mod. "SEPR" or

14 - 15: NPED contact - 16 and 17 (together)

28(+RS485) - 29(-RS485): RS485 (no MODBUS)

36(+) - 37(-): WM Pulse Emitting Meter Input (max input frequency 500Hz)

24(-) - 25(+): Output "pH Pulse" with photocoupler. For "IS", "MF", "PLUS" series dosing pumps

26(-) - 27(+): Output "pH Pulse 2" with photocoupler. For "IS", "MF", "PLUS" series dosing pumps

31(-) - 30(+): Current output mA for PID

31(-) - 32(+): Current output mA for pH

34(-) - 35(+): Current output mA for temperature

Max resistive load: 500 Ohm
mA Outputs Active
Do not connect any external voltage
Driver voltage without load: 15V
Outputs present only mA version



plus model only

Warning: Do not connect the power supply of the dosing pumps in PWM mode.

Warning: Maximum relay output power consumption in PWM mode: 5 W.

A: Allgemeine Sicherung (6A T)

B: Instrumenten-Sicherung (3,15A T)

L (Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 50/60 Hz

1(Phase), E(Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relais 2 Ausgang „pH RELAY 2“. Für Geräte „ON/OFF“ oder „PWM“.

2(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relais 1 Ausgang „pH RELAY“. Für Geräte „ON/OFF“ oder „PWM“.

3(Phase) - E (Erde) - N (Neutralleiter): 85÷264VAC Alarmausgang

4(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC Ausgang „SELF CLEAN“ (MAX 5A)

5(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC Ausgang „CIRCULATOR PUMP“ (MAX 5A)

6(Grün); 7(Braun); 8(Weiß); 9(Gelb): Temperaturfühler PT100

11(-) - 10(+): Standby-Kontakt

11(-) - 12(+): Alarm Kontakt / pH

19(-) - 18(+): Stand 2 pH

14(+ Braun) - 15(Schwarz) - 16 und 17 (- Blau): Näherungssensor Mod. "SEPR" oder

14 - 15: Kontakt NPED - 16 und 17 (zusammen)

28(+RS485) - 29(-RS485): RS485 (no MODBUS)

36(+) - 37(-): Eingang Impulsgeberzähler WM (max. Eingangsfrequenz 500Hz)

24(-) - 25(+): Ausgang „pH PULSE“ mit Optokoppler. Für Dosierpumpen der Baureihe „IS“, „MF“, „PLUS“

26(-) - 27(+): Ausgang „pH PULSE 2“ mit Optokoppler. Für Dosierpumpen der Baureihe „IS“, „MF“, „PLUS“

31(-) - 30(+): Stromausgang mA für PID

31(-) - 32(+): Stromausgang mA für pH

34(-) - 35(+): Stromausgang mA für Temperatur

Maximale Ohmsche Last: 500 Ohm Ausgänge
vorhanden nur mA-Version
mA-Ausgänge aktiv – Keine externe Spannung
anschießen – Treiberspannung ohne Last: 15V



Nur Modell Plus

Achtung: Die Spannungsversorgung der Dosierpumpen im PWM-Modus nicht anschließen.

Achtung: Maximale Leistungsaufnahme der Relaisausgänge im PWM-Modus: 5 W.



A: Fusible general (6 A T)

B: Fusible general (3,15 A T)

L(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 50/60 Hz

1(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 5 A 50/60 Hz Relé 2 Salida «pH RELAY 2». Para «ON/OFF» o «PWM».

2(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 5 A 50/60 Hz Relé 1 Salida «pH RELAY». Para «ON/OFF» o «PWM».

3(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA Salida alarma

4(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA Salida «SELF CLEAN» (MÁX. 5 A)

5(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA Salida «CIRCULATOR PUMP» (MÁX. 5 A)

6(Verde) - 7(Marrón) - 8(Blanco) - 9(Amarillo): Sonda de temperatura PT100

11(-) - 10(+): Contacto de Standby

11(-) - 12(+): Contacto de alarma / Nivel de pH

19(-) - 18(+): Nivel 2 de pH

14(+Marrón) - 15(Negro) - 16 y 17(-Azul): Sensor de proximidad mod. «SEPR» o

14 - 15: Contacto NPED - 16 y 17 (juntos)

28(+RS485) - 29(-RS485): RS485 (no MODBUS)

36(+) - 37(-): Entrada Contador Lanza Impulsos WM (frecuencia máxima en entrada 500 Hz)

24(-) - 25(+): Salida «pH PULSE» con fotoacoplador. Para bombas dosificadoras serie «IS», «MF», «PLUS»

26(-) - 27(+): Salida «pH PULSE 2» con fotoacoplador. Para bombas dosificadoras serie «IS», «MF», «PLUS»

31(-) - 30(+): Salida mA en corriente para PID

31(-) - 32(+): Salida mA en corriente para pH

34(-) - 35(+): Salida mA en corriente para temperatura

Carga resistiva máx.: 500 Ohm

Salidas presentes solamente en la versión mA

Salidas de mA activas: no conecte ningún voltaje externo.

Voltaje del controlador sin carga: 15V



solo modelo plus

Atención: No conecte la alimentación de las bombas dosificadoras en modo PWM.

Atención: Consumo máximo de las salidas de relé en modo PWM: 5 W.

A: Fusible général (6 A T)

B: Fusible principal (3.15 A T)

L (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 50/60 Hz

1 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 5A 50/60 Hz Relais 2 Sortie « pH RELAY 2 ». Pour « ON/OFF » ou « PWM ».

2 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 5A 50/60 Hz Relais 1 Sortie « pH RELAY ». Pour « ON/OFF » ou « PWM ».

3 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC Sortie alarme

4 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC Sortie « Self Clean » (max 5A)

5 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC Sortie « CIRCULATOR PUMP » (MAX 5A)

6 (Vert) - 7 (Marron) - 8 (Blanc) - 9 (Jaune) : Sonde de température PT100

11(-) - 10(+): Contact Stand-by

11(-) - 12(+): Contact Alarme / Niveau pH

19(-) - 18(+): Niveau 2 pH

14 (+ Marron) - 15 (Noir) - 16 et 17 (- Bleu) : Capteur de proximité mod. « SEPR » ou

14- 15 : Contact NPED - 16 et 17 (ensemble)

28(+RS485) - 29(-RS485): RS485 (no MODBUS)

36(+) - 37(-) : Entrée compteur émetteur d'impulsions WM (max fréquence d'entrée 500 Hz)

24(-) - 25(+): Sortie « pH PULSE » avec photocoupleur. Pour pompes doseuses série « IS », « MF », « PLUS »

26(-) - 27(+): Sortie « pH PULSE 2 » avec photocoupleur. Pour pompes doseuses série « IS », « MF », « PLUS »

31(-) - 30(+): Sortie mA en courant pour PID

31(-) - 32(+): Sortie mA en courant pour pH

34(-) - 35(+): Sortie mA en courant pour température

Max charge résistive : 500 Ohm

Sorties présentes seulement version mA

Sorties mA actives

Ne connectez aucune tension externe

Tension du pilote sans charge : 15V



uniquement modèle plus

Attention : Ne pas connecter l'alimentation des pompes doseuses en mode PWM.

Attention : Consommation maximale des sorties relais en mode PWM : 5 W.

A: Bezpiecznik ogólny (6A T)

B: Bezpiecznik przyrządu (3,15A T)

L(Faza) - E(Uziemienie) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 50/60 Hz

1(Faza) - E(Uziemienie) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Przekaznik 2 Wyjście "pH RELAY 2". Dla "ON/OFF" lub "PWM".

2(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Przekaznik 1 Wyjście "pH RELAY ". Dla "ON/OFF" lub "PWM".

3(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny): 85÷264VAC Wyjście alarmu

4(Faza) - E(Uziemienie) - N(Neutralny): 85÷264VAC Wyjście "SELF CLEAN" (Maks. 5A)

5(Faza) - E(Uziemienie) - N(Neutralny): 85÷264VAC Wyjście "CIRCULATOR PUMP" (Maks. 5A)

6(Zielony) - 7(Brązowy) - 8(Biały) - 9(Żółty): Sonda temperatury PT100

11(-) - 10(+): Styk Standby

11(-) - 12(+): Styk Alarm / Poziom pH

19(-) - 18(+): Poziom 2 pH

14(+Brązowy) - 15(Czarny) - 16 i 17 (-Niebieski): Czujnik zbliżeniowy mod. "SEPR" lub

14 - 15: Styk NPED - 16 i 17 (zespół)

28(+RS485) - 29(-RS485): RS485 (no MODBUS)

36(+) - 37(-): Wejście licznika uruchamiania impulsów WM (maks. częstotliwość na wejściu 500 Hz)

24(-) - 25(+): Wyjście "pH PULSE" z łącznikiem optycznym. Dla pomp dozujących serii "IS", "MF", "PLUS"

26(-) - 27(+): Wyjście "pH PULSE 2" z łącznikiem optycznym. Dla pomp dozujących serii "IS", "MF", "PLUS"

31(-) - 30(+): Wyjście prądowe mA dla PID

31(-) - 32(+): Wyjście prądowe mA dla pH

34(-) - 35(+): Wyjście prądowe mA4 dla temperatury

Maks. obciążenie rezystancyjne: 500 Ohm

Wyjścia dostępne jedynie w wersji mA

Wyjścia mA aktywne – Nie podłączać żadnego napięcia zewnętrznego

Napięcie sterownika bez obciążenia: 15V



tylko model plus

Uwaga: Nie podłączać zasilania pomp dozujących w trybie PWM.

Uwaga: Maksymalny pobór mocy wyjść przekątnikowych w trybie PWM: 5 W.

A: Fusível geral (6A T)

B: Fusível do instrumento (3,15A T)

L (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA - 50/60 Hz

1 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA - 5A 50/60 Hz Relé 2 Saída "pH RELAY 2". Para dispositivos "ON/OFF" ou "PWM".

2 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA - 5A 50/60 Hz Relé 1 Saída "pH RELAY". Para dispositivos "ON/OFF" ou "PWM".

3 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro) : 85÷264 VCA Saída de alarme

4 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA Saída "SELF CLEAN" (MÁX. 5A)

5 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA Saída "CIRCULATOR PUMP" (MÁX. 5A)

6 (Verde) - 7 (Castanho) - 8 (Branco) - 9 (Amarelo): Sonda de temperatura PT100

11(-) - 10(+): Contacto Stand-by

11(-) - 12(+): Contacto de Alarme / Nível de pH

19(-) - 18(+): Nível 2 pH

14 (+Castanho) - 15 (Preto) - 16 e 17 (-Azul): Sensor de proximidade mod. "SEPR" ou

14 - 15: Contacto NPED - 16 e 17 (em conjunto)

28(+RS485) - 29(-RS485): RS485 (no MODBUS)

36(+) - 37(-): Entrada para contador com emissor de pulsos WM (frequência máx. na entrada 500 Hz)

24(-) - 25(+): Saída "pH PULSE" com optoacoplador. Para bombas de dosagem das séries "IS", "MF", "PLUS"

26(-) - 27(+): Saída "pH PULSE 2" com optoacoplador. Para bombas de dosagem das séries "IS", "MF", "PLUS"

31(-) - 30(+): Saída mA em corrente para PID

31(-) - 32(+): Saída mA em corrente para pH

34(-) - 35(+): Saída mA em corrente para temperatura

Carga resistiva máxima: 500 Ohm

Saídas presentes somente na versão mA

Saídas mA ativas

Não conecte nenhuma tensão externa

Tensão do driver sem carga: 15V



somente modelo plus

Atenção: Não ligue a alimentação das bombas doseadoras no modo PWM.

Atenção: Consumo máximo das saídas de relé no modo PWM: 5 W.

DISPLAY

IT

UNIT

VALUES

OUTPUT STATUS



- Connesso LAN - Connesso ERMES
- Disconnesso
- Connesso LAN - Non connesso ERMES
- Pendrive USB connessa
- Trasmissione ERMES In corso
- Modem Connesso
- WIFI Connesso

EN

DE

ES

- LAN connected - ERMES connected
- Disconnected
- LAN connected - ERMES not connected
- USB pendrive connected
- ERMES transmission In progress
- Modem Connected
- WIFI Connected

- LAN verbunden - ERMES verbunden
- Getrennt
- LAN verbunden - ERMES nicht verbunden
- USB-Pendrive angeschlossen
- ERMES-Übertragung läuft
- Modem Verbunden
- WIFI Verbunden

- Conectado LAN - Conectado ERMES
- Desconectado
- Conectado LAN - No conectado ERMES
- Memoria USB conectada
- Transmisión ERMES En curso
- Módem Conectado
- WIFI Conectado

FR

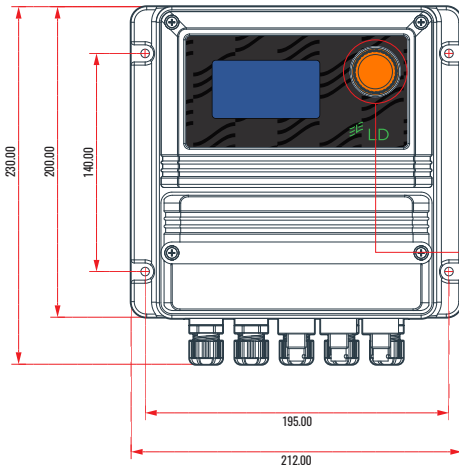
PL

PT

- Connecté LAN - Connecté ERMES
- Déconnecté
- Connecté LAN - Non connecté ERMES
- Clé USB connectée
- Transmission ERMES en cours
- Modem connecté
- Wi-Fi connectée

- Połączony LAN - Połączony ERMES
- Rozłączony
- Połączony LAN - Niepołączony ERMES
- Pendrive USB podłączony
- Trwa transmisja ERMES
- Modem Połączony
- Wi-Fi Połączone

- Conectado com a rede LAN - Conectado com ERMES
- Desconectado
- Conectado com a rede LAN - Não conectado com ERMES
- Chave USB conectada
- Transmissão ERMES em andamento
- Modem conectado
- Wi-Fi conectado



premere
push
drücken
empujar
pousser
naciskać
empurrar



ruotare
rotate
drehen
girar
tourner
obracać się
girar

pH SETPOINT

Passcode

ESC OK



Main Menu

Set-Point
Calibration
Parameters



pH pulse



pH relay

Mode: ON/OFF

Mode: OFF

Mode: Prop.

Mode: Fixed PWM

Mode: Proportional PWM

STANDARD VERSION

Mode: ON/OFF

Mode: OFF

Mode: Prop.

Mode: Fixed PWM

Mode: Proportional PWM

Mode: Prop. + WM

Mode: LINE

Working Mode: PID

PLUS VERSION ONLY

pH CALIBRATION

Passcode

ESC 0 0 0 0 OK



Main Menu

Set-Point
Calibration
Parameters
Output Manager



Calibration Menu

pH probe
Temp probe
Exit



Fast Calibration
Full Calibration
Exit



Calibration pH

	Reading	Cal. at
P	5.20	07.00
Ex		

Exit OK



BUFFER SOLUTION REFERENCE

TEMPERATURE CALIBRATION

Passcode

ESC 0 0 0 0 OK



Main Menu

Set-Point
Calibration
Parameters
Output Manager



Calibration Menu

pH probe
Temp probe
Exit



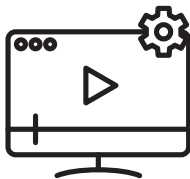
Temperature Calibration

	Reading	Cal. at
P1	23.8 °C	25 °C
Ex		

↔ Calib. Point ESC OK

THERMOMETER REFERENCE





IT
EN
DE
ES
FR
PL
PT

Video Tutorial Calibrazione
Calibration Tutorial video
Video-Tutorial Kalibrierung
Vídeo Tutorial Calibración
Vidéo tutoriel calibrage
Wideo Tutorial Kalibracja
Tutorial em vídeo Calibração

Video Tutorial Setpoint
Setpoint Tutorial video
Video-Tutorial Sollwert
Vídeo Tutorial Setpoint
Vidéo tutoriel Setpoint
Wideo Tutorial Nastawa
Tutorial em vídeo Ponto de ajuste



IT

Lo sfondo del display, se RGB, cambia colore in base alla situazione dello strumento: VERDE: funzionamento normale | BIANCO: Standby | ROSSO: Allarme (verificare su status) | GIALLO: Attenzione (es.: funzione ritardo attivazione uscita attiva)

EN

Please note about background color display (RGB Version only): GREEN: normal working mode | WHITE : Standby | RED: Alarm (che info status) | YELLOW: Warning (check controller, ie.: delay time active)

DE

Bitte beachten Sie die Hintergrundfarbanzeige (nur RGB-Version): GRÜN: normaler Arbeitsmodus | WEISS: Standby | ROT: Alarm (Info-Status) | GELB: Warnung (Controller prüfen, d. h.: Verzögerungszeit aktiv)

ES

Tenga en cuenta la pantalla de color de fondo (solo versión RGB): VERDE: modo de funcionamiento normal | BLANCO: En espera | ROJO: Alarma (estado de la información del cheque) | AMARILLO: Advertencia (verifique el controlador, es decir: tiempo de retardo activo)

FR

Remarque : affichage de la couleur d'arrière-plan (version RVB) : VERT : mode de fonctionnement normal | BLANC : Veille | ROUGE : Alarme (état de l'information) | JAUNE : Avertissement (vérifier le contrôleur, c'est-à-dire : temporisation active)

PL

Zwróć uwagę na kolor tła wyświetlacza (tylko wersja RGB): ZIELONY: normalny tryb pracy | BIAŁY: Czuwanie | CZERWONY: Alarm (stan informacji o che) | ŻÓŁTY: Ostrzeżenie (sprawdź sterownik, tj.: czas opóźnienia aktywny)

PT

Por favor, note sobre a exibição de cor de fundo (somente versão RGB): VERDE: modo de trabalho normal | BRANCO: Espera | VERMELHO: Alarme (estado das informações do arquivo) | AMARELO: Aviso (verifique o controlador, ou seja: tempo de atraso ativo)



IT

Pericolo

Il produttore dello strumento non può essere ritenuto responsabile per danni a persone o cose causate da cattiva installazione o uso errato!

EN

Danger

The manufacturer of the instrument cannot be held liable for damage to persons or property caused by incorrect installation or incorrect use!

DE

Gefahr

Der Hersteller des Gerätes übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Installation oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen!

ES

Peligro

¡El fabricante del instrumento no se hace responsable de los daños a personas o cosas causados por una instalación incorrecta o un uso incorrecto!

FR

Danger

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels dus à une installation incorrecte ou à une utilisation incorrecte!

PL

Niebezpieczeństwo

Producent przyrządu nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub materialne spowodowane nieprawidłową instalacją lub niewłaściwym użytkowaniem!

PT

Peligro

O fabricante do instrumento não pode ser responsabilizado por danos a pessoas ou bens causados por instalação incorreta ou uso incorreto!

